

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 1

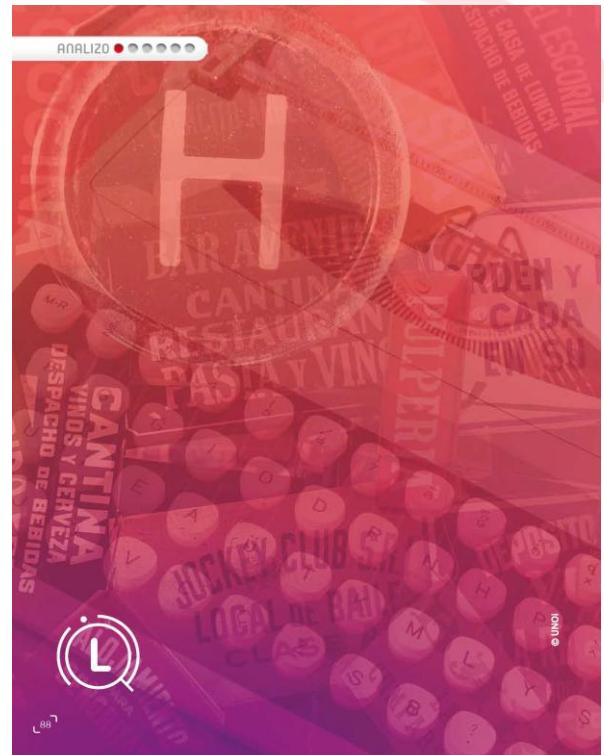
#### Propósito

Los alumnos reflexionarán acerca del uso de la lengua en su contexto personal y sobre los alcances del debate, así como de la evolución de la lengua.

**Tip 1.** Solicite a sus estudiantes que observen las imágenes de la sección **ANALIZO**, **páginas 88 y 89**, y describan lo que ven. Después, anímelos a que, sin leer las preguntas detonadoras, aventuren ideas sobre el contenido de esta Esfera de exploración. Pregúntales, por ejemplo: *¿Con qué se relacionan todas esas letras y carteles?*

**Tip 2.** Para la lectura, reflexión y exposición de sus ideas respecto a las preguntas detonadoras de la **página 89**, reúnalos en parejas y asegúrese de que tengan una comunicación fluida en el momento de responderlas.

**Tip 3.** Exponga el propósito de esta Esfera: *A lo largo de las próximas sesiones analizarán la evolución de la lengua española, así como su uso en diferentes contextos actuales, con la finalidad de organizar un debate.*



**Esfera 4**

- ¿Hay mejores hablantes de una lengua que otros?
- ¿Escribo igual que como hablo?
- ¿Se puede debatir sobre cualquier tema?

**La lengua y sus usos**  
Elabora un debate sobre el uso hegemónico del español como lengua de comunicación entre países hispanohablantes.

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

## Sesión 1

**Tip 4.** Invite a los alumnos a explorar la sección **RECONOZCO**, páginas 90 y 91, con el fin de que identifiquen los temas y las habilidades que se estudiarán en esta Esfera.

**Tip 5.** Cuando trabajen en la **actividad 01**, aconséjales que lean en voz alta tanto las palabras latinas como las del español actual. De esta manera, se darán cuenta, por los sonidos, cómo evolucionó cada palabra.

**Tip 6.** Para la **actividad 02**, pida a dos voluntarios que cada uno lea un texto. Después, pregunte al resto del grupo de qué están hablando y por qué creen que usan esas palabras y expresiones distintas a las del habla cotidiana. Al final, pida que lean las opciones que escribieron para decir las expresiones y expliquen cómo llegaron a ellas.

**Tip 7.** Invite a los alumnos a explorar los recursos **Key: Origen del español y su evolución: del latín y las variantes de grafías en otras lenguas romances, Influencia de las lenguas originarias de América e Influencia de otras lenguas hegemónicas**. Guíelos para que infieran los contenidos que se abordarán respecto al uso de la lengua y qué relación tienen con lo que necesitan aprender. Posteriormente, solicite que resuelvan las cuatro actividades de cada recurso en la sección **Investigo**.

**RECONOZCO** 

Comienza una nueva Esfera de Exploración. No olvides responder otra vez los reactivos en tu cuaderno cuando hayas terminado. ¡Así descubrirás cuánto avanzaste!

**Relaciona las palabras que evolucionaron del latín vulgar español actual.** 

a) picare      n) vota      (c) hallar      (c) ordenar  
 b) pueruncular      n) murum caecum      (c) alzar      (x) niño  
 c) altare      (c) edificare      (c) palo      (c) pedazo  
 d) mala      (c) cordurum      (c) llamar      (c) leer  
 e) matana      (c) affare      (c) comer      (b) preguntar  
 f) germanum      (c) ordinare      (c) cordero      (v) querer  
 g) rugulum      (c) rostrum      (c) hallar      (s) rostro  
 h) tene      (c) rufum      (c) fuerza      (c) rufa  
 i) tripallare      u) frumentum      (f) hermano      (c) ruina  
 j) caballum      v) quareere      (m) juego      (c) cesar  
 k) serare      w) placum      (u) hermoso      (c) espada  
 l) fortia      x) minnum      (e) manzana      (c) trabajar  
 m) jocum      y) spatha      (n) murciélagos      (n) boda

**Lee los siguientes fragmentos y haz lo que se pide.** 

La nana dice que uno es como los duraznos. Tenemos semilla en el centro. Es bueno cultivar la semilla. Por eso tenemos coton y carne y hueso. Pero la semilla es más grande, más mejor, pa' cultivar es el nombre", dice. Eso es lo más mejor. El nombre da fuerza. Si tienes un nombre galán, galana es la semilla. Si tienes nombre cualquier cosa, lo fregado. Y eso es lo que más me amuela. Berzulú no tiene pa' guardarse semilla.

Zapata, E. (1997). *Berzulú*. 3 ed., México: Fondo de Cultura Económica (fragmento).

**Textos contemporáneos**

Subraya los palabras o expresiones que no usas en tu habla cotidiana.

Escribe debajo de cada fragmento si se trata de un texto antiguo o contemporáneo.

Escribe como drills cada expresión. R (M) 

Si tienes un nombre galán...  
 galana es la semilla.  
 Si tienes nombre bonito...  
 bonita es la semilla.

Que à la sombra del patrocinio de V. E.  
 Que con la ayuda de Usted /  
 Que con su ayuda.

**Textos antiguos**

Si suele ser consecuencia de la temeridad la dicha, y es raro el error a que le faltó disculpa, sobranno, para presumir arrogante al sacerdote de que la diferencia estos motivos no ha de ser menor que la que entre el sol y la luna. Y de los cuantos aprecios lo ha merecido á su comprensión dedicada sobre discreta la Libra astronómica y filosófica, que á la sombra del patrocinio de V. E. en este mismo año entreteó a los sacerdotes y a los doctores en compendio, quien fue el sacerdote, le dice: E. Agustín, que ahora que en relación más clara se representó a los sacerdotes, como podré dejar de asegurarme atencio (qual).

Sigloza, C. (1902). *Referencias de Alonso Remírez (fragmento)*, en [https://recan.mx/ac\\_uno/suim2-12](https://recan.mx/ac_uno/suim2-12).

**UNO!**

**Escribe quién participa en un debate de acuerdo con la función que se describe.** 

Se trata de un elemento fundamental porque sus reacciones guían a los participantes en la forma en que presentan sus argumentos, por ejemplo, si la respuesta de un participante es moderador, saben que están siguiendo un buen camino, y si no, pueden corregirse.

**Público**

Puede participar una o más personas, pero deben centrarse al tema propuesto y estar listas para defender su posición o responder a los argumentos de los demás o de los demás. La efectividad de un debate depende en tanto de la habilidad para escuchar y responder con argumentos, como del conocimiento que tengan.

**Debatientes**

3.1 Describe un tema sobre la lengua materna del que se podría hacer un debate interesante. R (L) 

Es una figura central para que el debate se desarrolle correctamente, ya que su tarea es dirigir la discusión siguiendo las normas acordadas por los participantes. Debe repartir el tiempo de intervención de forma justa, asignar los turnos y mantener el orden. Además, le corresponde iniciar y cerrar el debate.

**Moderador**

Marca una  en la casilla que corresponda. Al final de la Esfera de Exploración regresarás a esta lista de cotejo. R (L)

1. Conoce algunas palabras en español que han evolucionado desde el latín y sus variaciones en otras lenguas romances.

2. Reconoce marcas de oralidad en los textos leídos (verso, estructura gramatical, léxico).

3. Organiza un debate con moderador, panelistas y público.

**Antes de la Esfera de Exploración**

Si	No	Si	No
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Al terminar la Esfera de Exploración**

Si	No
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Puntos obtenidos.

**INVESTIGO** 

**Aprendizaje esperado**

- Elabora un debate sobre el uso hegemónico del español como lengua de comunicación entre países hispanohablantes.

**Key**

- Origen del español y su evolución: del latín y las variantes de grafías en otras lenguas romances y latinas.
- Características y funciones de la lengua de América.
- Características, funciones de los participantes.

**UNO!**



### Sesión 2

#### Propósito

Los alumnos estudiarán las características del debate y reflexionarán sobre la evolución de la lengua española y el papel que ha tenido la Real Academia Española en esta.

**Tip 1.** Solicite a los estudiantes que exploren el recurso **Key: Debate: características, funciones de los participantes, preparación** y guíelos para que infieran los contenidos que se abordarán respecto al debate. Asimismo, solicite que resuelvan las cuatro actividades del recurso en la sección **Investigo**.

**Tip 2.** Pregunte lo siguiente: *¿Han escuchado hablar sobre la RAE (Real Academia Española)? ¿Saben cuál es su función en el uso de la lengua que hablamos?* Después, lea con ellos el texto de divulgación de la sección **COMPRENDO, página 92**. Llévelos a la reflexión sobre el papel actual de la RAE en el uso y la evolución del español. Puede completar sus ideas con este video:

- *¿La RAE destruye la lengua?* En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-203](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-203)

**Tip 3.** Pídale que escriban sus ideas y dudas en la **página 93**. Indíquenles que esto será una guía para su aprendizaje durante la Esfera.

**COMPRENDO**

Aunque seguramente has escuchado hablar del lenguaje incluyente, es poco probable que lo utilices. «Buen día, compañeras» es un buen ejemplo. ¿Te suena? ¿Cuál es tu opinión sobre esta manera de expresarse? Algunas personas creen que es un paso importante en la lucha por la inclusión de grupos históricamente marginados, y otras piensan que se trata tan solo de una abertura sin sentido del lenguaje.

La Real Academia Española (RAE) es un instituto que, aunque no tiene espacio para dedicarle a lo más relevante —como el uso de la lengua que tú y tus compañeros hablén, y cómo lo ha hecho— mediante la traducción de una gramática llamada «prescriptiva». Esta se diferencia de la «descriptiva» porque se desarrolla más con el fin de buscar explicaciones al uso y funcionamiento de la lengua, con la voluntad de establecer reglas para que los hablantes las sigan. En pocas palabras, la RAE prescribe en lugar de describir.

Como podrás imaginar, a los miembros de esta institución no les gustó nada esto del lenguaje inclusivo, desde que apareció, se han dedicado a cuestionar su uso y a explicar por qué es incorrecto. Pero es cierto que, en la medida en que se han ido creando más y más formas de expresión, se han ido creando más y más formas gramaticales, que en algún momento eran incorrectas y que hoy ya son parte de la norma. Por muchas razones, entre las que destaca la necesidad de expresar nuevas realidades, los hablantes cambian poco a poco la lengua, y lo que antes era incorrecto, la fuerza de decirlo una y otra vez, se vuelve correcto.

Cuando esto ocurre, la Real Academia Española ha tenido que reformular estas «reglas de uso» de nuestro idioma y adaptarse a la nueva realidad. Pero no creas que esto ocurre de la noche a la mañana. Ni siquiera ocurre de un año a otro. La lengua cambia, siempre cambia, pero lo hace de una manera tan lenta. Y es que, en la medida en que se han ido creando más y más formas de expresión, se han ido creando más y más formas gramaticales, que en algún momento eran incorrectas y que hoy ya son parte de la norma. Por muchas razones, entre las que destaca la necesidad de expresar nuevas realidades, los hablantes cambian poco a poco la lengua, y lo que antes era incorrecto, la fuerza de decirlo una y otra vez, se vuelve correcto.

Es muy difícil saber hacia dónde se dirige la evolución de la lengua. Lo que sí sabemos es que ésta nos pertenece a los hablantes, y que somos nosotros, los hablantes, quienes la cambiamos de acuerdo con nuestras necesidades comunicativas. Dicho esto, ¿a qué nos referimos cuando hablamos de la RAE? ¿A una institución que establece normas de uso? Lo único que hace es impedir la evolución de la lengua. Pero no, no es tan fácil. Si desapareciera, con el tiempo el español tendría demasiadas variaciones, y tal vez no podríamos entender a otros hablantes.

Te sorprende? En efecto es muy sencillo de entender. Para ello trata de recordar: ¿Has escuchado hablar a un hispanohablante de otro país, como un chileno, un español o un colombiano? ¿Te has puesto a pensar en cómo es posible que a pesar de estar a miles de kilómetros de distancia, y de tener realidades totalmente distintas, de alguna manera tú y ese hispanohablante puedan entenderse? ¿Y qué dirás si supieras que entre personas de Estados Unidos, Escocia y Australia, difícilmente se entienden como lo hacen los hispanohablantes? Aún así, a los forman de hablar una lengua se les conoce como dialectos. El hecho de que los dialectos del español sean comprensibles y los del inglés no lo sean, se explica porque nosotros tenemos una Academia y ellos no! En eso radica la importancia de la Real Academia Española, aunque a veces parezca una institución que solo nos restringe.

Demian Marin

Contrasta la información que investigaste con la que acabas de leer y representa tus conclusiones. 

Dibuja, resume, pega, lo que quieras!

¿Te surgieron dudas? Regístralas aquí y cuando termines la Esfera, regresa y resuélvelas.



73

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 3

#### Propósito

Los alumnos comprenderán el significado de *hegemónico* e investigarán el origen de algunas palabras que les interesen.

**Tip 1.** Para el inicio de la sección **PRACTICO**, pregunte a sus alumnos si habían escuchado el término *hegemónico* y en qué situaciones. Explíquenles que esta palabra es muy recurrente en los estudios sobre los aspectos culturales y sociales que harán más adelante.

**Tip 2.** Pídale que lean el texto de la **actividad 01**, **página 94**, y pregúntele si los miembros del jurado fueron justos o injustos al solicitarle que adaptara su cuento para presentarlo en un español “más neutro”: *¿Qué entienden por español neutro? ¿Nosotros hablamos ese español? ¿Por qué creen los jurados que Mariela debería escribir en español neutro?*

**Tip 3.** Organícelos en equipos para que respondan la **actividad 01**. Cuando terminen, pídale que compartan su explicación sobre cómo afecta el uso *hegemónico* del español en personas como Mariela.

**Tip 4.** Para la **actividad 02**, los alumnos pueden consultar los siguientes diccionarios:

- *Diccionario Etimológico Castellano*. En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-081](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-081)
- *Wikcionario: Palabras provenientes del latín*. En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-082](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-082)
- *Diccionario general etimológico de la lengua española*. En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-204](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-204)

**Tip 5.** Localice la ficha imprimible de ortografía “Variación lingüística: préstamos y extranjerismos” y pida a los alumnos que resuelvan las actividades.

#### PRACTICO

Resuelve las actividades, apóyate en tu indagación.

**01** En esta Esfera, debatirás con tus compañeros sobre el uso *hegemónico* que se le da al español para comunicar ideas entre hispanohablantes. Para ello, antes tendrás que comprender el término *hegemónico* e investigar un poco sobre la evolución del español como lengua.

- Discute con tus compañeros acerca del problema que se presenta en el siguiente texto.

A Mariela, una joven hondureña de 13 años, le gusta escribir cuentos en los que aparecen personajes que dicen “cipota”, “jalar aire” o “está de chongo”, como decía su abuela. Sus textos reflejan su mundo, identidad y forma de ver la vida.

Un día, su maestra de Español le pidió participar en un concurso literario a nivel regional. Mariela eligió su mejor cuento, uno que había leído en voz alta a su familia con orgullo. Sin embargo, al entregarlo, la respuesta del jurado fue dura: le sugirieron “corregir los modismos” y “adecuarse a un español más neutro para que se entienda mejor”. Incluso le dijeron que “ese español no es correcto”.

- Investiga qué significa el término *hegemónico* y explica cómo el uso predominante del español afecta a los hablantes como Mariela. R. M.

Al imponer una forma considerada “neutra” o “correcta”, se discrimina la diversidad lingüística y cultural de millones de hablantes, como Mariela, cuya identidad está profundamente ligada a su manera de expresarse.

**02** Busca en diccionarios etimológicos y libros especializados el origen de algunas palabras que te interesen.

- Puedes consultar en diccionarios en línea, como los que se presentan a continuación:

Diccionario Etimológico Castellano En Línea  
[https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-081](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-081)

Wikcionario: Palabras provenientes del latín  
[https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-082](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-082)

- Busca cómo se dicen esas palabras en otras lenguas. Observa el ejemplo.

Español  
lobo

Francés  
loup

Italiano  
lupo

Portugués  
lobo

Rumano  
lup



¿CÓMO EVOLUCIONA MI LENGUAJE?



# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 4

#### Propósito

Los alumnos analizarán obras literarias antiguas y contemporáneas en las que se emplean variantes del español distintas a las de uso cotidiano.

**Tip 1.** Para realizar las actividades de la **página 95**, pida que vuelvan a revisar los textos literarios de la **página 90**: *¿Cómo supieron cuál texto era antiguo y cuál contemporáneo? ¿Qué diferencias hay en el uso del español?*

**Tip 2.** Pida a voluntarios que lean en voz alta los poemas de Góngora y Guillén de la **página 95**. Indique a todos que subrayen las palabras que no conocen. Posteriormente, anímelos a compartir con el grupo sus suposiciones sobre el significado de las palabras subrayadas.

**Tip 3.** Indíquales que investiguen en parejas el significado de las palabras que subrayaron y realicen el resto de la **actividad 03**. Cuando finalicen, anímelos a socializar con el grupo sus investigaciones y reflexiones en torno al uso diferente del español en tiempos y lugares distintos al suyo.

**Tip 4.** Deles tiempo para realizar en parejas la **actividad 04**. Si tienen posibilidad, anímelos a buscar en repositorios en línea. Algunas opciones son las siguientes:

- **Biblioteca virtual de México.** En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-205](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-205)
- **Biblioteca Digital de Bogotá.** En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-206](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-206)
- **Biblioteca virtual Miguel de Cervantes.** En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-207](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-207)



Lee los siguientes textos. Subraya las palabras que no conocas. R. L.

Hermosas damas si la pasión ciega  
que os arma de desdén, no os arma de ira,  
¿quién con piedad al andaluz no mira  
y quién al andaluz su favor niega?

¿En el terreno, quién humilde ruega,  
fiel adora, idólatra suspira?  
¿Quién en la plaza los bohondos tira,  
mata los toros y las cañas juega?

¿En los saraos quién lleva las más veces  
los dulcísimos ojos de la sala,  
sino galanes del Andalucía?

A ellos les dan siempre los jueces  
en la sortija el premio de la gala,  
en el torneo, de la valentía.

Góngora, L. "A las damas de la corte, pidiéndoles favor  
para los galanes andaluces", en *Sonetas*,  
[https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-083](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-083).



Retrato de Luis de Góngora y Argote, realizado por Diego Velázquez.

Texto 1

¿Po qué te pone tan brabo,  
cuando te dicen negro bembón,  
si tiene la boca santa,  
negro bembón?

Bembón así como ere  
tiene de tó;  
Caridá te mantiene, te lo dá tó.

Te queja todavía,  
negro bembón;

sin pega y con harina,  
negro bembón,  
majagua de drí blanco,  
negro bembón;  
sapato de dó tono,  
negro bembón.

Bembón así como ere  
tiene de tó;  
Caridá te mantiene, te lo dá tó.

Guillén, N. "¿Po qué te pone tan brabo?", en: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-084](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-084).

Texto 2



Investiga el significado de las palabras que subrayaste. Despues vuelve a leer los textos y escribe de qué trata cada uno. R. M.

Texto 1

Trata de las cualidades de los hombres  
andaluces para enamorar a las mujeres. Habla  
de su valentía en juegos ecuestres y en la lidia de  
toros, así como de su galantería y atractivo.

Texto 2

Trata de las burlas que se hacen a una  
persona por su apariencia física y la propuesta de  
quien escribe para que no haga caso a esas burlas.  
Es una crítica al racismo contra las personas negras.

- Reúnete con un compañero e investiguen en qué época se escribieron ambos poemas.
- Escriban en su cuaderno a qué corrientes literarias pertenecen y cuáles son sus características.
- Analicen y discutan el uso del lenguaje en ambos textos. ¿Por qué es tan diferente al español que ustedes usan en su vida diaria? Escriban sus conclusiones.

04 Busca en la biblioteca de tu escuela o de tu aula  
otros textos literarios en los que se utilice el lenguaje  
diferente al que tú usas de manera cotidiana.

- Realiza el mismo análisis que hiciste con los textos de la actividad anterior.
- Presenta tu análisis a todo el grupo y reflexionen juntos sobre el uso del español en los textos literarios de diferentes épocas y lugares.

### Sesión 5

#### Propósito

Los alumnos destacarán las marcas de oralidad en textos literarios y reflexionarán en torno al impacto social del lenguaje inclusivo.

**Tip 1.** Antes de abordar la **actividad 05**, solicite a los estudiantes que lean nuevamente el poema de Nicolás Guillén, en la **página 95**. Pídale que indiquen cuáles de las palabras que subrayaron sería común escuchar en conversaciones en la calle; es decir, las palabras que provienen de la oralidad. Después, anímelos a revisar el análisis de las marcas de oralidad de la **actividad 05**.

**Tip 2.** Indíquales que realicen en parejas su propio análisis del texto elegido en la **actividad 04**. Cuando terminen, anímelos a presentarlo a todo el grupo.

**Tip 3.** Para la **actividad 06**, recalque el uso de dichos y refranes populares, muchos de los cuales surgieron de textos literarios antiguos, como el *Quijote*. En cuanto al texto contemporáneo de Asturias, destaque cómo la oralidad se traduce en palabras y expresiones que se usan de manera cotidiana en ciertos sectores de la población; en este caso, por personas del ámbito rural. Después, deles tiempo para resolver en equipo el resto de la actividad.

**Tip 4.** Solicite a un voluntario que lea en voz alta la **Agenda UNO*i* hacia el futuro** y organice un debate sobre el uso del lenguaje inclusivo y su impacto en la equidad. Para abonar al debate, puede compartir con ellos un video sobre el tema:

- ¿El lenguaje inclusivo sirve de algo? En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-208](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-208)

05

Vuelve a leer los textos literarios que investigaste en la actividad anterior. ¿Encuentras en ellos alguna marca de oralidad?, es decir, ¿cómo si algún pasaje perteneciera a la lengua hablada en lugar de la escrita?

- Si encuentras alguna marca de oralidad, escribe en tu cuaderno el tipo de marcas y cómo funcionan en el texto. Observa el ejemplo de análisis al texto 2 de la **actividad 03**.

#### Palabras que se escriben como se oyen:

- brabo (bravo)
- bembóm (bembón)
- sapato (zapato)

#### Palabras cortadas (como en el lenguaje oral cubano):

- po (Por)
- tiene (tienes)
- ere (eres)
- tó (todo)
- Caridá (Caridad)
- queja (quejas)
- dó (dos)

#### Regionalismos (de Cuba):

- bembón (de labios grandes)
- majagua (árbol caribeño)
- pega (trabajo)
- harina (dinero)

06

A partir de la actividad anterior, analiza las marcas de oralidad de los siguientes textos, el primero del siglo xvii y el segundo del xx.

Sancho respondió que hiciese su gusto, pero que él quisiera concluir con brevedad aquel negocio, a sangre caliente y cuando estaba picado el molino, porque en la tardanza suele estar muchas veces el peligro, y a Dios rogando y con el mazo dando, y que más valía un torna que dos te dará, y el pájaro en la mano que el buitre volando.

—No más refranes, Sancho, por un solo Dios —dijo don Quijote—, que parece que te vuelves al sicut erat: habla a lo llano, a lo liso, a lo no intricado, como muchas veces te he dicho, y verás como te vale un pan por ciento.

Cervantes, M. (1605). *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (fragmento), en: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-085](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-085).

—Entuavía se medio mueve. ¡Cuesta que se acabe el ajigolón de la vida! Bueno, Dios nos hizo perecederos sin más cuentos..., pa qué nos hubiera hecho eternos. De solo pensarlo me basquea el sentido.

—Por eso digo yo que no es pior castigo el que lo afusilen a uno —adujo el del chajazo en la ceja.

—No es castigo, es remedio. Castigo sería que lo pudieran dejar a uno vivo para toda la vida, pa muestra...

—Esa sería pura condenación.

El asistente volvió al corredor del Cabildo. El coronel Godoy seguía trepado en la hamaca, bigotudo y con los ojos abiertos, puro pescado en atarraya.

Asturias, M. (1949). *Hombres de maíz* (fragmento), en [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-086](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-086).

- Reúnete en equipo y reflexionen en torno a las palabras y expresiones que ustedes han escuchado en su vida diaria. Subrájalas en los textos. R. M.
- Contrasten las diferencias que existen entre la oralidad representada en la obra del siglo xvii y la del siglo xx a partir de los textos anteriores.
- Intenten hacer versiones de cada uno de los textos en las que sustituyan esas marcas de oralidad por otras más cercanas al español que ustedes usan en su vida cotidiana.



AGENDA UNO*i*  
HACIA EL FUTURO



EQUIDAD

El lenguaje no es un simple vehículo de comunicación, es un espejo de la sociedad y, a la vez, un molde que la configura. En una sociedad como la nuestra, surge el lenguaje inclusivo 😊

El impacto de este tipo de lenguaje quizás no esté en su capacidad inmediata de cambiar sistemas, sino en fomentar conciencia. Al cuestionar la norma, obliga a reflexionar sobre quienes quedan fuera de ella. Sin embargo, la duda permanece: si mañana el español adoptara el “todes” universal, ¿los techos de cristal se romperían como por arte de magia 😊?

Tal vez la pregunta no sea si el lenguaje inclusivo es relevante, sino cuánto peso podemos depositar en él. La equidad no nacerá de una sola reforma, pero sin desafiar los discursos que la niegan, tampoco llegará. El lenguaje inclusivo podría ser, en el mejor de los casos, un ladrillo en un edificio mucho más grande 🏠. O quizás solo un eco bienintencionado en medio del ruido de las injusticias. La respuesta, como el lenguaje mismo, sigue en construcción.

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 6

#### Propósito

Los alumnos realizarán un análisis de la oralidad en textos literarios antiguos y contemporáneos.

**Tip 1.** Antes de que lean la **actividad 07, página 97**, solicite a los estudiantes que vuelvan a los fragmentos de Cervantes y Asturias. Solicítelos que, con base en la **actividad 06**, elaboren en su cuaderno un pequeño análisis acerca de la oralidad en ambos textos. Después, pida a un voluntario que lea en voz alta el análisis de la **actividad 07**, para que los demás compañeros revisen las coincidencias y diferencias con sus respectivos escritos.

**Tip 2.** Utilice la imagen de la **página 97** como detonante para fomentar una conversación en torno a la importancia de la novela de Cervantes en el español moderno. Para ello, puede apoyarse en el siguiente texto:

- Virginia Bautista, "El español de Cervantes; El Quijote, puente idiomático", en *Excélsior*. En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-209](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-209)

**Tip 3.** Para concluir la sesión, invítelos a trabajar en el **Espacio de intervención**. Recuérdelos que este tipo de espacios fomentan la libertad de expresión y la creatividad, por lo que no necesariamente tienen que redactar un texto para registrar las formas de hablar de distintas regiones y épocas.

07 Vuelve a leer los fragmentos de la actividad anterior y piensa en cómo se refleja la oralidad en los textos literarios del siglo xvii y en el siglo xx.

- Observa el siguiente análisis, ¿coincide con el tuyo?

En el primer texto, la oralidad está representada principalmente en el habla de Sancho Panza, un personaje que encarna el saber popular rural. Su forma de hablar se caracteriza por el uso intensivo de refranes, como "a Dios rogando y con el mazo dando" o "el pájaro en la mano que el butrón volando". Estos refranes son empleados a la manera del lenguaje escrito, con oraciones largas y oraciones tradicionales de la lengua escrita. Aunque Sancho representa la voz del pueblo, Cervantes la canaliza a través de una escritura con un estilo complejo, que mezcla oralidad y literariedad.

En cambio, el texto de Asturias representa una oralidad mucho más realista y libre. Aquí, la lengua escrita reproduce directamente el habla popular: hay deformaciones fonéticas como "entuavía" (por "todavía") o "pa" (por "para"), y un uso coloquial de las palabras, como "ajigolón de la vida", "píor castigo" o "me basquea el sentido". Además, la narración se mezcla de forma natural con el diálogo, con lo que se mantiene el tono oral inclusivo en la narración.



El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha es mucho más que una obra literaria. En ella se presentan palabras y expresiones que consolidaron el idioma.

08 Revisa nuevamente las obras que investigaste en la **actividad 04** y describe en tu cuaderno cómo se representa el lenguaje oral en dichas obras. Coloca en este espacio las ideas principales. R. L.



REGISTRA LAS FORMAS DE HABLAR DE DISTINTAS REGIONES Y ÉPOCAS

- Comparte tu texto con un compañero. Busca cómo podrías mejorarlo, de acuerdo con lo que has aprendido sobre la oralidad en los textos literarios, tanto clásicos como contemporáneos.
- Revisa la sección **Baía Baía** para incorporar un análisis de la evolución de las palabras en las que se agregó una *h* al lenguaje de los textos clásicos y, sobre todo, para explicar cómo y por qué ha evolucionado esta letra en nuestro vocabulario.
- Realiza a tu texto las correcciones que consideres necesarias de acuerdo con lo que has aprendido hasta el momento sobre los usos que se han dado al español en las diversas épocas y regiones.

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 7

#### Propósito

Los alumnos elaborarán y realizarán correcciones a un escrito sobre las marcas de oralidad en las obras literarias que investigaron.

**Tip 1.** Para realizar la primera parte de la **actividad 08**, solicite a los estudiantes que vuelvan a reunirse en parejas. Deles el tiempo para que revisen las obras literarias con las que han estado trabajando y elaborar el primer borrador de su texto descriptivo.

**Tip 2.** Cuando tengan su primer borrador, indíquenles que, antes de continuar con el proceso de revisiones, realicen las actividades de la sección **Baia Baia, página 100**. Para ello, comparta con ellos páginas en las que pueden revisar el uso de la letra *h*:

- Fundéu, *Reglas de ortografía de la «h»*.  
En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-210](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-210)
- Real Academia Española, *La letra h (I)*.  
En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-211](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-211)
- Real Academia Española, *La letra h (II)*.  
En: [https://esant.mx/ac\\_unoi/sulm2-212](https://esant.mx/ac_unoi/sulm2-212)

**Tip 3.** Para la corrección y el enriquecimiento de sus textos, solicite a los alumnos que trabajen con otra pareja, a fin de que puedan intercambiar sus textos y retroalimentarse.

07 Vuelve a leer los fragmentos de la actividad anterior y piensa en cómo se refleja la oralidad en los textos literarios del siglo xvi y en el siglo xx.

Observa el siguiente análisis. ¿Coincide con el tuyo?

En el primer texto, la oralidad está representada principalmente en el habla de Sancho Panza, un personaje que encarna el saber popular y el humor. Los personajes se comunican a través de refranes, como "a Dios rogando y con el mazo dando" o "el pájaro en la mano que el butre volando". Estos refranes son empleados a la manera del lenguaje escrito, con oraciones largas y oraciones tradicionales. En el segundo texto, la oralidad se representa a través del personaje Cervantes, que mezcla la oralidad a través de una escritura con un estilo complejo, que mezcla la oralidad y literariedad.

En cambio, el texto de Asturias representa una oralidad mucho más realista y libre. Aquí, la lengua escrita reproduce directamente el habla popular, que se caracteriza por el uso de coloquialismos ("todes") o "tetas" ("pasa"), y un uso coloquial de las palabras, como "ajigolón de la vida", "pior castigo" o "me basque a sentido". Además, la narración se mezcla de forma natural con el diálogo, con lo que se mantiene el tono oral incluso en la narración.

08 Revisa nuevamente las obras que investigaste en la actividad 04 y describe en tu cuaderno cómo se representa el lenguaje oral en dichas obras. Coloca en este espacio las ideas principales.

REGISTRA LAS FORMAS DE HABLAR DE DISTINTAS REGIONES Y ÉPOCAS



El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha es mucho más que una novela. Es una obra que presenta palabras y expresiones que considera el idioma.

- Compara tu texto con un compañero. Busca cómo podrías mejorar, de acuerdo con lo que has aprendido sobre la oralidad en los textos literarios, tanto clásicos como contemporáneos.
- Revisa tu sección **Baia Baia** para incorporar un análisis de la evolución de las palabras en las que se agregó una *h* al lenguaje de los textos clásicos y, sobre todo, para explicar cómo y por qué ha evolucionado esta letra en nuestro vocabulario.
- Realiza a tu texto las correcciones que consideres necesarias de acuerdo con lo que has aprendido hasta el momento sobre los usos que se han dado al español en las diversas épocas y regiones.



01 Subraya en el texto las palabras que actualmente se escriben con *h*.

03 Escribe la palabra con la ortografía actual.

- a) filo hijo  
b) jer herir  
c) formica hormiga  
d) feito hecho  
e) alej alejir  
f) ovo huevo  
g) fazer hacer

04 Escribe la *h* en las palabras que la requieren.

- a) Camilo levó al h atajo de vacas a pastar al monte.

- b) Para llegar más rápido, tomaron un h atajo.

- c) Ese señor se cree que es un h ondo.

- d) A la señora Hernández le gusta mostrar sus al h ajas.

- e) Para la fiesta, primero haj que h inflar la písma.

- f) «Así se hace h urral», dijo la h urraca.

- g) h aya! El h a h ayo! h orugas, en el h elecho.

Alcristre de Hita. El libro de buen amor

05 Explica por qué la letra *h* se sigue escribiendo a pesar de que no representa ningún sonido. R. H.

Porque es una marca de la escritura de muchas de las palabras que la tienen, y para diferenciar palabras homónimas, como "o/a/oar", "echo/hecho" y "a ver/haber".



### Sesión 8

#### Propósito

Los alumnos reflexionarán sobre los usos de la lengua oral en la literatura y planearán la realización de un debate.

**Tip 1.** Para el trabajo de esta sesión, haga un repaso con los estudiantes sobre la hegemonía de la lengua española. Anímelos a regresar a la **página 94** para que vuelvan a la historia de Mariela y cómo el uso hegemonicó del lenguaje afectó su participación en el concurso literario regional. Pídale que rescaten sus reflexiones de aquel momento y que, a la luz de lo que han aprendido hasta ahora, realicen las modificaciones que consideren necesarias.

**Tip 2.** Con base en los análisis de oralidad y de las reflexiones sobre el uso de la lengua, acompañelos a realizar la **actividad 09**, para que les facilite las herramientas que requieran para sus indagaciones sobre el *español neutro*.

**Tip 3.** Explíquenles que, a partir de todo lo que han aprendido sobre la evolución de la lengua y su uso en textos literarios de otras épocas y latitudes, llevarán a cabo un debate grupal donde expongan sus ideas. Para ello, deberán organizarlo siguiendo las indicaciones de las **actividades 11 y 12**, así como del **Espacio procedimental** de la **página 99**. Encárguese, con apoyo de los alumnos, de entregar las invitaciones a las personas requeridas.

09 Rescala todos los textos que has escrito sobre los usos del español oral en la literatura de otras épocas y regiones culturales.

➤ Escribe en este espacio si la literatura ha ayudado a establecer un uso hegemonicó de la lengua o más bien ha defendido la riqueza del lenguaje al presentar formas distintas de expresión a las consideradas como "estándar" o "normales". Argumenta tus conclusiones. R. L.



➤ Investiga qué quiere decir *español neutro*. También indaga cómo se utiliza actualmente este término en distintos aspectos del habla, en los que se involucra la comprensión de hispanohablantes de diversas latitudes. Responde a las preguntas:

10 Es momento de llevar ese pensamiento sobre el uso del lenguaje oral a debate. Para ello, realiza las siguientes actividades.

➤ Con ayuda de tu profesor o profesora, organiza un debate con tu grupo en el que expresas tu postura sobre el uso del lenguaje oral hegemonicó en las comunicaciones actuales (en contextos internacionales, educativos, mediáticos o institucionales). Para ello, bástate en los parámetros que aparecen en el **Espacio procedimental**.

### Espacio procedimental

¿Cómo organizo un debate?

1. Forma dos equipos. En uno se defiende una postura propuesta. En otro, se rechaza o refuta dicha postura. Cada equipo puede tener uno o varios integrantes. Se sugiere que todos participen.

2. Organiza el debate en tres momentos: 1. Introducción del punto. 2. Justificación o prueba (dato, cita, ejemplo). 3. Conclusión o reforzamiento.

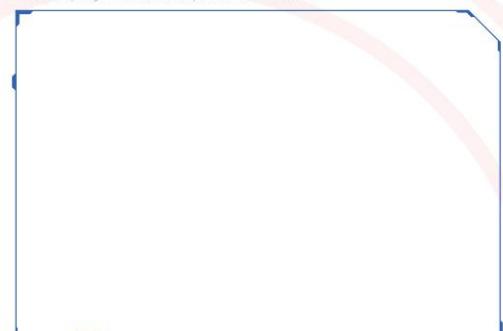
3. Eligen un moderador. Este debe presentar el tema, dar la palabra por turnos, controlar el tiempo, garantizar el respeto y el orden, y cerrar el debate con una reflexión o invitación al público a opinar.

4. Establezcan tiempos y turnos. Pueden pensar en una estructura básica, por ejemplo: presentación del tema (moderador), primera ronda de argumentos (equipo a favor y en contra), pausa para intercambiar argumentos, conclusión de cada equipo, cierre del debate (moderador).

5. Sigan reglas básicas durante el debate como hablar con claridad y seguridad, escuchar al otro equipo, usar un tono respetuoso, evitar ataques personales, reforzar las ideas con ejemplos o datos, y controlar el tiempo de las intervenciones de cada integrante.

11 De manera grupal, lleven su debate a un público externo. Pueden solicitar un espacio en la escuela para que los compañeros y profesores de otros grados sean su audiencia.

➤ Elaboren en este espacio un boceto del documento que requerirán para solicitar el espacio y los materiales necesarios para llevar a cabo su debate. R. L.



12 Elaboren invitaciones para su debate. Sigan los pasos del **Espacio procedimental** a fin de que sus invitaciones tengan toda la información necesaria.

### Espacio procedimental

¿Cómo elaboro invitaciones para un debate?

1. Antes de escribir la invitación, asocíate de tener: lugar y fecha, hora, tema y a quién se dirige (entitamiento, docente, público general, etc.)
2. Una vez tenido todo esto, tu invitación debe ser informativa y motivadora. Dependiendo del público, puedes usar un tono más formal o más creativo.
3. Elaboren sus invitaciones con una estructura básica: a) encabezado o título, b) introducción breve (explica en una o dos frases qué es el evento), c) datos clave (organizados en un formato claro: tema, fecha, hora, lugar, participantes).



# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 9

#### Propósito

Los alumnos llevarán a cabo un debate sobre el uso del lenguaje oral hegémónico en las comunicaciones actuales.

**Tip 1.** Prepare con sus estudiantes los detalles requeridos para realizar el debate. Para ello, deben tener claras sus posturas. Recuérdoles que el aprendizaje obtenido con los análisis del uso del español en obras literarias debe trascender a otros contextos, como el cultural, el educativo y el mediático.

**Tip 2.** Solicítelos que sigan las indicaciones de la **actividad 10** y del **Espacio procedimental** de la **página 98**, a fin de que el debate se organice de la mejor manera posible.

**Tip 3.** Si invitaron a gente externa para que funja como público, organice con los alumnos un comité de bienvenida, para que se encargue del acomodo de este. Instruya a quien hará el papel de moderador, a fin de que tome en cuenta las preguntas e inquietudes de la audiencia durante y después del debate, para fomentar la comunicación con los participantes y garantizar el flujo de ideas.

109 **Rescata todos los textos que has escrito sobre los usos del español oral en la literatura de otras épocas y regiones culturales** 

- Escribe en este espacio si la literatura ha ayudado a establecer un uso hegémónico de la lengua o más bien ha defendido la riqueza del lenguaje al presentar formas distintas de expresión a las consideradas como "estándar" o "normales". Argumenta tus conclusiones. **R. L.**

110 **Es momento de llevar ese pensamiento sobre el uso del lenguaje oral a debate. Para ello, realiza las siguientes actividades** 

- Con ayuda de tu profesor o profesora, organiza un debate con tu grupo en el que expreses tu postura sobre el uso del lenguaje oral hegémónico en las comunicaciones actuales (en contextos internacionales, educativos, mediáticos o institucionales). Para ello, bástate en los parámetros que aparecen en el **Espacio procedimental**.

### 1 **Espacio** 2 **procedimental** 3

#### ¿Cómo organizo un debate?

1. Forma dos equipos. En uno se defiende una postura propuesta. En otro, se rechaza o refuta dicha postura. Cada equipo puede tener uno o varios integrantes. Se sugiere que todos participen.
2. Organicen sus ideas en tres momentos: 1. Introducción del punto. 2. Justificación o prueba (dato, cita, ejemplo). 3. Conclusión o reforzamiento.
3. Eligen un moderador. Este debe presentar el tema, dar la palabra por turnos, controlar el tiempo, garantizar el respeto y el orden, y cerrar el debate con una reflexión o invitación al público a opinar.
4. Establezcan tiempos y turnos. Pueden pensar en una estructura básica, por ejemplo: presentación del tema (moderador), primera ronda de argumentos (equipo a favor y en contra), réplica o contraargumentación, conclusión de cada equipo, cierre del debate (moderador).
5. Sigan reglas básicas durante el debate, como hablar con claridad y seguridad, escuchar al otro equipo, usar un tono respetuoso, evitar ataques personales, reforzar las ideas con ejemplos o datos, y controlar el tiempo de las intervenciones de cada integrante.

# Lengua Materna. Español

## Esfera de Exploración 4 - Semanas 23 y 24

### Sesión 10

#### Propósito

Los alumnos reflexionarán sobre lo que han aprendido y elegirán maneras de aplicar esos conocimientos en su vida diaria y en el ámbito escolar.

**Tip 1.** Indique a los alumnos que identifiquen los conceptos y las destrezas adquiridas a lo largo de esta Esfera. Oriéntelos con preguntas como las siguientes: *¿Qué conceptos lograron aprender en esta Esfera? ¿Cuáles aplicaron para llevar a cabo su debate? ¿Qué conviene más al español del futuro: mayor diversidad lingüística o un mayor uso hegemónico del “español neutro”?*

**Tip 2.** Acuerde con los alumnos algunas estrategias que les ayuden a fortalecer sus habilidades y a obtener los conocimientos que aún no les quedan claros.

**Tip 3.** Después de trabajar la sección **APLICO**, página 101, valore con los alumnos las maneras en que pueden incorporar lo aprendido a su vida cotidiana y escolar.

**Tip 4.** Solicite a los alumnos que vuelvan a los recursos **Key: Origen del español y su evolución: del latín y las variantes de grafías en otras lenguas romances, Influencia de las lenguas originarias de América, Influencia de otras lenguas hegemónicas y Debate: características, funciones de los participantes, preparación** para que pongan a prueba sus conocimientos resolviendo las cuatro actividades de cada recurso en la sección **Práctico más**.

#### APLICO ● ● ● ● ●

Reflexiona sobre las preguntas de la sección **ANALIZO**. ¿Ya puedes contestarlas? Escribe tus respuestas. Considera lo que aprendiste en esta Esfera de Exploración. R. L.

¿HABLA  
ESPAÑOL?

¿Qué nuevas inquietudes te surgen acerca del tema trabajado en la Esfera? ¡Registra tus ideas aquí y discútelas con tus compañeros! R. L.

Es momento de **valorar** tu progreso de aprendizaje. Resuelve de nuevo en tu cuaderno la sección **RECONOZCO**

© ¡YA LO HICE!

Notas sobre mi aprendizaje

R. L.